

# PROGRAMA '11

XXVIII DÍA  
DE GALICIA  
EN ZARAUTZ

17 de Julio de 2011

En la pradera de San Pelayo (Iñurritza)

San Belaioko belardian (Iñurritza)

2011ko Uztailaren 17a

XXVIII GALIZIAKO  
EGUNA  
ZARAUTZEN



s o c i a l  
**kutxa**



## Sociedad Recreativa

### **Benvidos a nosa Festa.**

O primeiro un saúdo a todos e a todas. Chegou o verán e o próximo día 17 de xullo A SOCIEDADE CULTURAL RECREATIVA CARBALLEIRA celebrará o XXVIII DIA DE GALICIA EN ZARAUTZ. Por iso, coa mesma alegría e co mesmo agarimo de sempre, vos esperamos na pradaría de Inurritza, co polbo quente e o ríbeiro fresco, para compartir unha xornada de gozo e fraternidade.

Quero dar as gracias de antemán a todos aqueles que ano tras ano colaboran para que O DIA DE GALICIA EN ZARAUTZ sexa posible, a todos os que desinteresadamente nos axudan nos preparativos e nos traballos dese mesmo día, a todos os que coa súa asistencia nos dan o seu apoio e forza para estar a pensar xa na celebración do próximo ano.

**Feliz Festa. (Boa Festa).**

# Ongietorriak gure festara.

---

Lehenbizi, agur beroa denoi. Iritsi zaigu uda eta datoren uztailaren 17an CARBALLEIRA JOLAS ETA KULTUR ELKARTEAK ZARAUZKO XXVIII. GALIZIAKO EGUNA ospatuko du. Horregatik, beti bezala pozez eta maitasunez zain gaituzue Iñurritzako zelaian, olagarroa bero eta ribeiroa fresko prest ditugula, elkarrekin alai eta seniartean egun ederra igarotzeko.

Aldez aurretik eskerrak eman nahi dizkizuet urte ZARAUTZEN GALIZIAKO EGUNA egi bihurtzeko lan egiten duzuenoi, bai aurreko egunetan eta egunean bertan eskuzabaltasunez laguntzen diguzuenoi, bai eta eguna gurekin ospatzera etorri zuen babeseta eta datorren urtekoan pentsatzeko indarra ematen diguzuenoi ere.

Jai zoriontsua.

---

## Bienvenidos a nuestra fiesta.

---

Lo primero, un saludo a todos y a todas. Ha llegado el verano y el próximo día 17 de Julio LA SOCIEDAD CULTURAL RECREATIVA CARBALLEIRA celebrará el XXVIII DIA DE GALICIA EN ZARAUTZ. Por ello, con la misma alegría y con el mismo cariño de siempre, os esperamos en la pradera de Iñurritza, con el pulpo caliente y el ribeiro fresco, para compartir una jornada de gozo y fraternidad.

Quiero dar las gracias de antemano a todos aquellos que año tras año colaboran para que EL DIA DE GALICIA EN ZARAUTZ sea posible, a todos los que desinteresadamente nos ayudan en los preparativos y en el trabajo de ese mismo día, a todos los que con su asistencia nos dan su apoyo y fuerzas para estar pensando ya en la celebración del próximo año.

Feliz fiesta.

EL PRESIDENTE  
Javier Villar Fernández

---



ALBAÑILERIA  
IGELTSARIA - AZULEJISTA

REFORMAS  
COCINAS • BAÑOS • LOCALES

Bizkaia, 13

Tel. 943 13 47 87 • 20800 ZARAUTZ

Lukas

ARDOTEGLA, BRISTOT, FRUITUAK,  
BARAZKIAK, TXARKUTERIA, WINE BAR, MARISKOAK

Hegoalde kalea, 12-Tel. 943132253 • ZARAUTZ  
[www.lukasgourmet.com](http://www.lukasgourmet.com)

ITURGINTZA  
**LAURGAIN**  
fontanería

ITURGINTZA, GASA ETA BEROGINTZA  
FONTANERIA, GAS Y CALEFACCION  
Bizkaia kalea, 13 • Tel. 943 83 17 08  
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

**Ametza**  
Servicio Oficial

Tfnos.: 943 89 49 29 - 943 89 55 00

Fax: 943 89 44 43

Polígono Abendaño, 9 • 20800 ZARAUTZ

**BABESA SUZAI, S.A.**  
MATERIAL CONTRA INCENDIOS  
SISTEMAS DE SEGURIDAD



Bustinzuri, s/n.  
Telf. 943-83.43.63  
20800 ZARAUTZ



Bizkaia, 42  
Tel.: 943 831 413  
20800 ZARAUTZ  
(Gipuzkoa)

**LEIHOAK**  
eta toldoak

943 00 22 75



leiho eta toldoen exposizioa  
Zelai Ondo 23, ZARAUTZ

**serigrafia • rotulaziaoa**  
**emi**

Pol. Ind. Abendaño - Urdaneta Bidea, Pab. N° 9 • ZARAUTZ

Tel-Fax: 943133224 - [rotulosemi@gmail.com](mailto:rotulosemi@gmail.com)

**ZARAUTZ** Ateak

Araba kalea, 27 • ZARAUTZ



## CERRAJERÍA 24 H. URGENCIAS

943 107 770 - 639 312 739 - 619 330 477

**ARMERIA - ARMATEGIA**



**GOSTIOLA**

Bizkaia kalea, 47      Tel. 943 89 06 13  
20800 ZARAUTZ      Fax. 943 89 06 55

Contenedores Material de Construcción

**Hnos GRIJALBA**

s.l.

CONTENEDORES MATERIAL Y  
HERRAMIENTAS DE CONSTRUCCIÓN

Tel. 943 13 45 68 • Móvil. 656 78 65 32  
ZARAUTZ

**FONTANERIA • GAS • CALEFACCION**

**ILLARRAMENDI**

Bizkaia Kalea, 24 • Tfno.: 943 833 918  
20800 ZARAUTZ (GIPUZKOA)

**102 CONSULTORIA DE RIESGOS, S.L.**

Correduría de Seguros

**Basilio Torres Ramírez**

Consultor

Móvil: 678 261 680

Paseo de Txingurri nº 28-30  
Edificio Lurra, Planta 3º, ofic. 2.  
20017 San Sebastián  
Tfno.: 943 396 212 - 943 399 046  
Fax: 943 394 561  
sansebastian@102correduria.es  
torres.ramirez@yahoo.es  
www.102correduria.es

Ctra. Lerín, 4 bajo  
31251 Larraga (Navarra)  
Tfno.: 948 115 262  
Fax: 948 711 110

**AIB**

**IGELTSERITZA**  
**Antonio Ignacio Balsera**

Tel-Fax. 943 89 03 03 / Móvil 606 377 119  
Bustinzuri, 2 • Apdo. 161 ZARAUTZ



**Liberty**  
**Seguros**

[www.libertyseguros.es](http://www.libertyseguros.es)

# FILLOAS CON OREJAS

## INGREDIENTES

- 1 l. de leche
- 3 huevos
- Harina y  
manteca de cerdo sin sal
- En la temporada de la  
matanza se sustituye  
la leche por el agua  
y un poco de sangre  
de cerdo.

## ELABORACION

*Se bate la leche con los huevos y se le va añadiendo harina hasta que engorda un poco. Cuando la sartén está bien caliente, se pasa por su superficie la manteca de cerdo para evitar que la filloa se pegue.*

*Se extiende un poco de la pasta preparada en la sartén hasta cubrir toda la superficie.*

*En segundos se solidifica y comienza a dorar por abajo. Se le da la vuelta, se saca y se coloca sobre un trapo para que se enfríe.*

*Cuando se haya preparado la segunda filloa se le echa azúcar a la primera. Al preparar todas, se enrollan y se sirven.*

BAR RESTAURANTE ETXAIZ

XIMENA DÍAZ  
Encargada

Gipuzkoa 57  
20800 Zarautz  
943 13 15 72



Promotor de Ventas  
617 46 69 39



**OTZARRETA**  
HARATEGIAK - URDAITEGIAK

Herrikabarra  
Azken Portu  
Obrador

Tel. 943 83 49 69  
Tel. 943 13 18 33  
Tel. 943 89 44 11  
ZARAUTZ



Restaurante  
**AITEN-ETXE**  
Elkano 3 - ZARAUTZ - Tel. 943 83 25 02 / 943 83 18 25



Gipuzkoa kalea, 62 • 20800 ZARAUTZ  
Tel. 943 83 56 94



Especialidad en platos combinados,  
sandwiches, hamburguesas  
**MENU DEL DIA  
EN EL PASEO  
MARITIMO  
ABIERTO TODO  
EL AÑO**  
Tel. 943 831262

**BEEP**  
ZARAUTZ

INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES  
PARA LA INMENSA MAYORIA

C/Urdaneta, 3 - ZARAUTZ  
Tel./Fax 943 834 261  
bzarautz@beep.es

**TOKI ONA**  
jatetxea



Eguneko menua  
Ehiza eta txerrikume errean berezitua  
Telf.: 943133062  
Altzola, 3  
20800 ZARAUTZ

# PULPO A FEIRA

## INGREDIENTES

- » *1 pulpo congelado*
- » *Sal gorda*
- » *Pimentón picante*
- » *Aceite de oliva.*

## ELABORACIÓN

*La noche anterior se deja el pulpo a descongelar. El mismo día se limpia y se extrae el diente.*

*Se introduce el pulpo en una cazuela con agua hirviendo tres veces para que se tensionen los rabos y se deja en la cazuela.*

*A partir de que el agua vuelve a hervir, el pulpo tardará en cocer entre 25-40 min.*

*Es aconsejable probar la rigidez introduciendo un palillo en la zona gruesa de uno de los rabos.*

*Es conveniente dejarlo reposar en el agua con el fuego apagado durante 5 min.*

*Se van cortando los rabos del pulpo y se sitúan en rodajas sobre los platos preferiblemente de madera.*

*Se sazona con la sal gorda, el pimentón y se le añade el aceite de oliva.*

# EROSKI KAFETEGIA

Tel. 943 83 44 33  
Araba, 41 • ZARAUTZ



DISTRICA

PRODUCTOS GALLEGOS SELECTOS  
IVAN CARRASCO GUTIERREZ  
Pol. Ind. SAN LORENZO • BERGARA  
Tel. 943 76 50 55 - 677 40 86 26

ZUBI ONDO  
ERRETEGIA • ASADOR

Haragia eta Arraina parrilan  
Carne y Pescados a la parrilla

Aparkaleku pribatua • Parking privado

Nafarroa kalea 47 • Tf: 943 83 02 67

Garaia  
Berri

Ostalaritza-hornidurak  
Suministros hosteleros

Tel. 943 769 876 • Fax 943 769 877  
Martoko, 32 • 20570 BERGARA



Zestoa  
AUTODESKOLA

Portale kalea, 4-bajo • ZESTOA  
Tel. 943 148 524 • Fax 943 148 172  
aezestoa@cnae.com

cerámicas  
**AnchústeGUI**  
S.A.

Exposición, almacén y oficinas:  
Polígono Industrial Olaso - Olasope, 5  
20870 ELGOIBAR (Guipúzcoa)  
Tel.: 943 74 33 44 - 943 74 23 71  
Fax: 943 74 37 11



BAR  
ALTZOLA

• SABORES DE GALICIA •

Pulpo, Lacón, Criollo, Oreja, Pimientos Padrón,  
Queso Tetilla, Tarta Santiago...

Altzola kalea, 3 (Azken Portu) · Zarautz

EPITEGIA BAR ASADOR  
**EGOKI**  
Marian

MENU DEL DIA  
CARTA  
BODAS  
BAUTIZOS  
COMUNIONES

ABIERTO TODO EL AÑO  
Bizkaia kalea, 1 • ZARAUTZ  
Tel. 943 132 766 • Fax 943 131 439

# PROGRAMA DOS AUTOS

JAIEN

## Sábado 16

As 23,00 horas: Actuación folklórica do Grupo "Duo Master" na Praza da Música.

## Domingo 17

As 10,30 horas: ALBORADA a càrrega do Grupo "Santiago Apostol" de Pamplona, o Grupo "Os Agarimos" de Masustegui e Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

As 11,00 horas: Misa na ermita de San Pelaio.

As 13,00 horas: Grupo "Santiago Apostol" de Pamplona, Grupo de Danzas Vascas "MOLLARRI" de Zarautz, Grupo "Os Agarimos" de Masustegui e Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

Perante todo o día: XANTAR Campesiño, pulpo preparado por la Pulpeira de moita sona, a «MORENA», lacón, empanada, tartas, queixo e viño do RIBEIRO e ALBARIÑO a precios populares e axeitados.

As 17,00 horas: Festa decote, música e baile, e actuación do Grupo "Duo Master", Grupo de Gaitas e Danzas "Santiago Apostol" de Pamplona, Grupo "Os Agarimos" de Masustegui e Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

Convidase con moito agarimo a todas as Casas, Lares e Sociedades, Asociacions Culturales a participar. O convide fáise asomade extensivo a todos os que sintan lecer ou namoro pola cultura «galega».

## Larunbata 16

23,00etan: "Duo Master" folklorikoa Musika

## Igandea 17

10,30etan: Augeta, Masustegiko "G" Zarauzko "Carballeira" elkarteko taldeen

11,00etan: Meza, Sa

13,00etan: Dantza "Santiago Apostol", Zarauzko Taldea, Masustegiko Zarauzko "Carballeira" elkarteko taldea.

Egun osoan zehar: izenez ezaguna ospetsuak eginda gazta eta RIBEIRO herrikoiak.

17,00etan: Atsederak eta dantza "Duo Master" "Santiago Apostol" Masustegiko "G" Zarauzko "Carballeira" elkarteko taldeen

Atseginez, Kultur Etxe, E hartzena gonbidatzen ditu alde zaudeten guztiok ere

r" taldearen emanaldi  
arantzan.

ko "Santiago Apostol",  
Os Agarimos" eta  
kultura eta atsegintzeko  
u.

aioko ermitan.

ak, Iruñako "Santiago  
OLLARRI" Euskal Dantza  
Grupo Os Agarimos" eta  
kultura eta atsegintzeko

ian bazkaria, MORENA  
olagarro prestatzaile  
lagarroa, lakoia, okorea  
ALBARIÑO ardoa. Prezio

gabeko jaia: musika  
aster" taldea, Iruñako  
aita eta Dantza taldea,  
Os Agarimos" eta  
kultura eta atsegintzeko  
tik.

eta Erakunde guztiek parte  
a berean, Kultura Gaileoaren  
datuak zaudete.

## Sábado 16

A las 23,00 horas: Actuación folklórica del Grupo "Duo Master" en la plaza de la Música.

## Domingo 17

A las 10,30 horas: ALBORADA a cargo del Grupo "Santiago Apostol" de Pamplona, el Grupo "Os Agarimos" de Masustegui y el Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

A las 11,00 horas: Misa en la ermita de San Pelayo.

A las 13,00 horas: Actuación del Grupo "Santiago Apostol" de Pamplona, Grupo de Danzas Vascas "MOLLARRI" de Zarautz, Grupo "Os Agarimos" de Masustegui y Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

Durante todo el día: COMIDA campestre, pulpo preparado por la pulpeira de mucha fama, conocida por la MORENA, lacón, empanada, tartas y vinos de RIBEIRO y ALBARIÑO a precios populares.

A las 17,00 horas: FIESTA sin interrupción, música, bailes y actuación del Grupo "Duo Master", Grupo de Gaitas y Danzas "Santiago Apostol" de Pamplona, el Grupo "Os Agarimos" de Masustegui y el Grupo de la Sociedad Cultural Recreativa Carballeira de Zarautz.

Se invita con mucho cariño a todas las Casas, Sociedades, Asociaciones culturales a participar. La invitación se hace extensiva a todos los que sientan gusto y amor por la Cultura Gallega.

# LACÓN ASADO

## INGREDIENTES

- 1 lacón fresco
- 3 puerros
- 2 huesos de ternera
- 1 kg. De zancarrón
- Sal

## ELABORACIÓN

*La noche anterior se sazona el lacón con sal.*

*Ya el día de la comida, se prepara un caldo con los puerros, los huesos y el zancarrón.*

*Se mete el lacón en el horno en una bandeja a unos 200º.*

*El lacón se va dorando y cada poco tiempo se le va añadiendo el caldo ya preparado teniendo en cuenta que nunca quede la cazuela seca para evitar que se pegue.*

*Cuando el lacón ha pasado unos 90 min. en el horno, se saca y ya está listo para servir.*

*Se corta en filetes, se colocan sobre una bandeja y a la mesa.*



OTARTEKO GOZO  
ETA KAFE BEREZIAN  
ESPEZIALIZATUA  
eta  
ETXERA  
ERAMATEKO  
ZERBITZUA

Zigordia Kalea, 21  
Tel. 943 132 026  
ZARAUTZ



Santiago Portalo Pajuelo

PINTURA EN GENERAL  
Moquetas - Sintasol - Empapelados

Tel. 943 13 43 11  
Móvil. 637 110 158

Gurmendi, 9 2º A  
20800 ZARAUTZ



**ETXE-OMA**  
**BAKAILAOAK**

FAROE importaziozko  
bakailaoetan espezialdua

Lege Zaharren Enp., 6  
20800 ZARAUTZ  
Tel. 943 13 23 86 - 943 83 13 98

**BAR GURIA**

Urdaneta, 4 - Azken Portu  
Tel. 943 13 24 28 • 20800 ZARAUTZ

Especialidad en:

Cafés y Cortados especiales  
Pinchos

**Bar**  
**Bea-Zay**

40 años atendiendo a la clientela con  
simpatía, cariño y alegría cada día

Tel. 943 83 00 14                    ZARAUTZ

**ARRAIN-ITSASKIAK-IZOZTUAK**



Tel. 943 13 18 33  
Urdaneta kalea, 7                    ZARAUTZ



Tel. 943 83 30 63  
Kale Nagusia, 26                    ZARAUTZ

TABERNA  
**Kikaro**

zuberoa, 14  
20800 zarautz  
Tel. 943 89 06 59







S.L.

Polígono Abendaño, 6  
Tel. 943 832 961  
Fax. 943 133 605  
20800 ZARAUTZ

E-mail: [etxanal@euskalnet.net](mailto:etxanal@euskalnet.net)



## Dominguez

PINTURAS - LACADOS - EMPAPELADOS  
CARPINTERIA - PUERTAS - ARMARIOS - TARIMAS - PARQUET

Avda. Bizkaia, 43 20800 ZARAUTZ  
Tel. y Fax: 943 13 03 36  
Móvil: 650 06 51 08

## ESCAVOLISTA VICENTE DOMINGUEZ

Tel. 943 132 463 • ZARAUTZ

*Pedro Enea*  
*Jatetxea*

Especialidad en pescados y mariscos

Gipuzkoa Kalea, 64 bis  
Junto a la Ermita de San Pelaio  
Tel. 943 13 00 81 ZARAUTZ



Impresionantes - Aislamientos  
Láminas asfálticas y PVC. - Cubiertas  
Tejados - Garajes - Tratamientos de  
Fachadas - Soleras y Campos deportivos

## Impermeabilizaciones SANCHEZ

[impersanchez-zarautz@hotmail.com](mailto:impersanchez-zarautz@hotmail.com)

Polígono Itxas-Mendi, 9-bajo  
Tel. 943 830 150 • Móvil 629 460 272  
Fax 943 835 087 ZARAUTZ



**DONA MERCEDES**

OBRADOR

Tfn. 943 742 137 • Móvil 615 751 554  
Pol. Ind. Olaso, 15 Pab. nº 55-B • ELGOIBAR



**ZUFIRIA**

Transportes y cereales

Alm. 943 832 677 Part. 943 833 450  
Móvil. 609 121 444  
Araba kalea, 41 ZARAUTZ

## CAFE IRUÑA

Pintxo beroak, ogitartekoak  
plater konbinatuak

Tel. 943 00 40 23  
Ipar kalea, 13 ZARAUTZ

# Himno Galego

I

“¿Qué din os rumorosos  
na costa verdecente,  
ao raio trasparante  
do prácido luar?  
¿Qué din as altas copas  
de escuro arume arpado,  
co seu ben compasado,  
monótono fungar?”

II

“Do teu verdor cinguido  
o de beni-nos astros,  
confín dos verdes castros  
e valeroso chan,  
non des a esquecemento  
dainxuria o rudo encono:  
desperta do teu sono,  
fogar de Breogán.

III

“Os bós e xenerosos  
a nosa voz entenden  
e con arroubo atenden  
a noso rouco son  
mais só os iñorantes,  
e féridos e duros  
imbéciles e oscuros  
non os entenden, non”

IV

“Os tempos son chegados  
dos bardos das edades,  
que as vosas vaguedades  
cumprido fin terán;  
pois, donde quer, xigante  
a nosa voz pregoa  
a redenzón da boa  
nazón de Breogán”



**ZARRAUTZ Ateak**

VENTA Y COLOCACION:  
• TARIMAS • ARMARIOS EMPOTRADOS  
• PUERTAS • VENTANAS

943 13 25 14

Araba kalea, 27 • 20800 ZARAUTZ

**AUTOSERVICIO BIYONA**

C. COVIRAN

c/ Gipuzkoa kalea, 64  
20800 Zarautz • Gipuzkoa  
Tlf.: 943 830 793

**Arkupe TABERNA**

Pintxos • Bocatas • Raciones

T 943 130 673 • Barren plaza nº 2  
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

**GauTxori**  
bar • restaurante

Pintxos de Lux • Productos de temporada

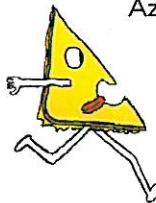
T 943 132 222  
Patxiu kalea, 10 bajo  
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

**bar  
ZVATO**

Indamendi kalea, 6  
20800 ZARAUTZ  
Tel.: 943 833 173

## Vending Nahi Nuena

Azken Portu - Egaña kalea, 13



Bocatas y sanwich calientes  
Recargas de móviles  
Refrescos • Bollería  
Café • Chuches

¡Abierto las 24h. del día!

INPRIMAKETA ■  
DIGITALA ■■■  
NEURRI HANDIKO  
KARTELDEGIA

**HIZKI**  
**Inprimategia**

Mota  
guztietako  
inprimakiak

Herriko Barra, 8 behe  
20800 ZARAUTZ  
E-mail:hizki@telefonica.net  
www.hizki.eu

ELEKTRIZITATEA



X  
E  
R  
A

Tel: 669 616 191

Pol. Abendaño, 10 • Tel. 943 13 37 71 • ZARAUTZ  
e-mail: maloan11@telefonica.net

**LOTEGI**

MUEBLES ALTZARIA  
Dormitorios • Salones  
Mobiliario auxiliar • Regalos y decoración

Programación a medida  
Venta de equipos informáticos  
TPV Terminal Punto de Venta



**maix informática**  
Santutxuri plaza, 2 bajo  
20800 Zarautz  
943 13 03 63  
maix@maixinformatica.com



**SUMINAN**  
ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA

BILBAO • VITORIA-GASTEIZ • ETXEBARRIA • AZPEITIA

AZPEITIA  
Pol. Baiolatxo  
(Lasao)  
Tel. 943 157 867

sum@suminan.com  
www.suminan.com

Muebles

Altzariak **RUIZTEGUI, s.a.**



MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS  
FINANCIACION A SU MEDIDA

Avda. Navarra, 15 • PASAI ANTZO  
Tel. 943 510 389 - 943 510 736  
Fax. 943 510 494



MATERIALES, EQUIPOS  
Y ACCESORIOS PARA  
LA PINTURA Y EL  
BARNIZADO

Javier Villar

SERVICIO TÉCNICO  
Tel.: 656 787 905

Area Añardi - nº 8 Lasao  
**20720 AZPEITIA (Gipuzkoa)**  
Tel.: 943 812 874

### MANUEL PORTALO

Lijado y Barnizado de Suelos  
Colocación de Parquet y Tarimas



Tel.: 943.131.230 • móvil: 630.443.724  
Iturri Bidea, 16 - 2º C • 20800 ZARAUTZ



**ZAZPITTURRI**

S. Coop.

Iturgintza - Fontanería



Edificio Irubide-Rekalde nº1-local 15  
Tel. 943 31 26 36 - Fax 943 37 40 45  
E-mail: zazpiturri@telefonica.net LASARTE-ORIA

TAPICERIA DECORACION

*Loidi*

Tel. 943 13 28 22  
Urdaneta kalea, 2 y 5 ZARAUTZ



**CARROCERIAS  
BIOK**

CHAPA Y PINTURA  
Ctra. Urteta, Barrio Olao  
Tel. 943 13 15 10 • 20800 ZARAUTZ

BARNIZADOS



**ZARAUTZ**

Luis Domínguez  
Abendaño kalea, 3  
Tel. 943 133 219 ZARAUTZ



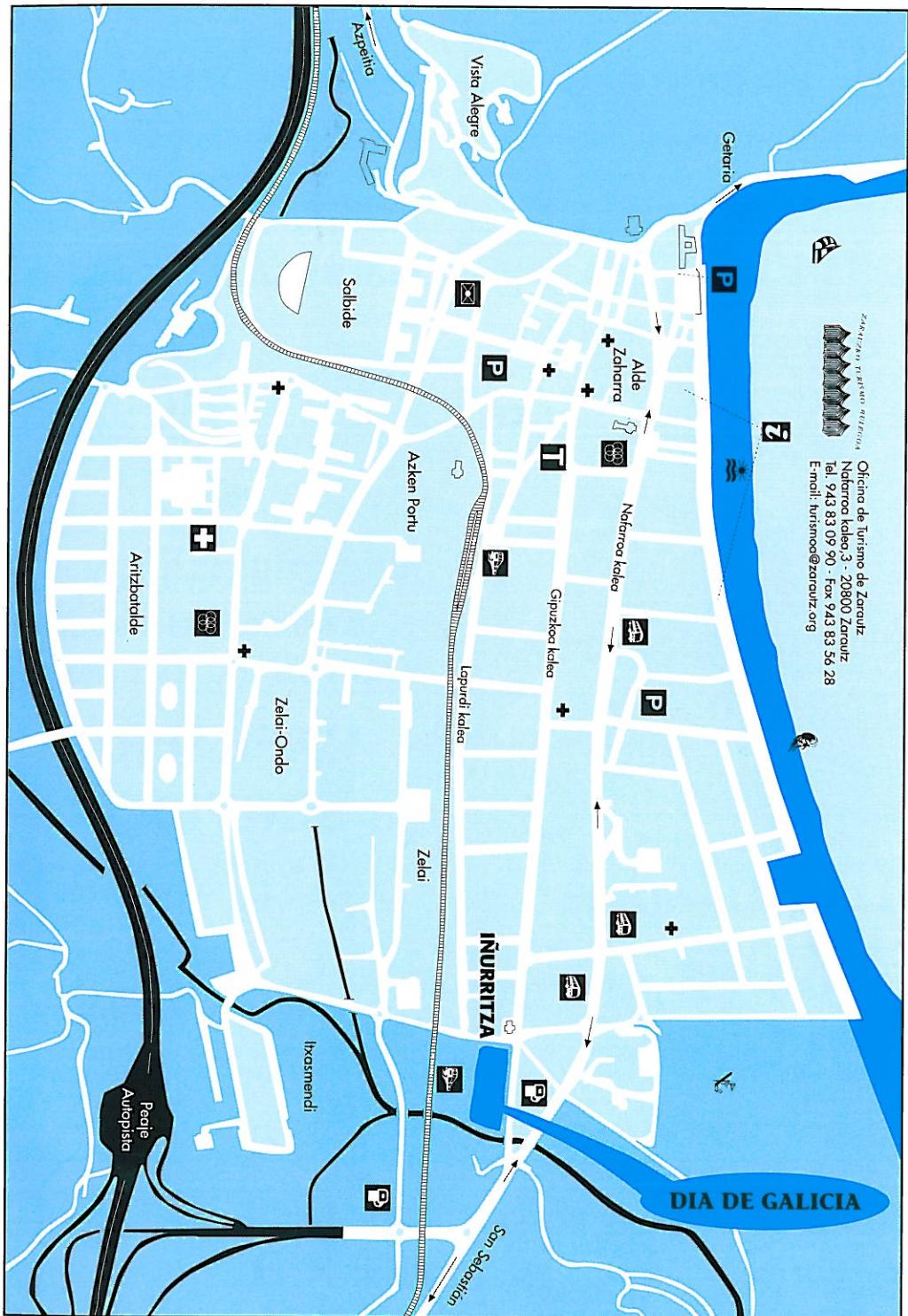
**Fruteria Rosi**  
Mitxelena kalea, 1 Bajo  
Tel.: 943 83 44 02

ZARAUZ, XIX TRÍPTICO REFERENCIAL  
Oficina de Turismo de Zarautz  
Nafarroa kalea, 3 - 20800 Zarautz  
Tel. 943 83 09 90 - Fax. 943 83 56 28  
E-mail: turismod@zarautz.org



DIA DE GALICIA

## IÑURRITZA



AQUI ESTAREMOS EN ZARAUTZ

# DIA DE GALICIA EN ZARAUTZ

Organizado por la

## SOCIEDAD CULTURAL RECREATIVA CARBALLEIRA,

en colaboración con:

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ, ZARAUZKO TURISMO BULEGOA,  
XUNTA DE GALICIA

NOTA: La comisión no se hace cargo de los desperfectos o daños ocasionados por personas ajenas a la organización.

## MERKASINDO, S.L.

### Bodegas FAUSTINO

Polg. Abendaño, C/ Abendaño, 7  
Tel. 943 13 32 13 • Fax 943 83 16 89  
20800 ZARAUTZ



**INMOBILIARIA ORIO**

etxegileak, s.a.

### PROMOTORA Y VENTA

Tel. 943 89 44 33  
ZARAUTZ



## BENITO LERCHUNDI, S.L.

### CONSTRUCCIONES METALICAS

Tel. 943 13 09 63 Fax: 943 83 31 79 ZARAUTZ



**CITROËN**

### AUTOMÓVILES ZARAUTZ, S.A.U.

Reparación general del automóvil y  
venta de vehículos nuevos y usados

Araba, 43 • 20800 ZARAUTZ • Tel. 943 13 13 50

## CAFETERIA SURTIDOR

Especialidad en desayunos y pinchos variados

Tel. 943 83 31 69 • ZARAUTZ

## CELSO CASTRO

fontanería gas calefacción

Exposición y Oficina

Abendaño, 8 - Local C  
20800 ZARAUTZ

Tel. 943 83 42 12-Fax 943 13 31 14

celsocastro@euskalnet.net

www.fontaneriacelsocastro.com



**RadioDoností**

98.5 FM



gizarte  
**kutxa**